

**RECORDING TRANSCRIPT  
LEVEL 3 FRENCH (91543) 2022**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 3 French for 2022.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in French. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 2** Une initiative peu ordinaire

**READER 1** An extraordinary initiative

Listen to a radio report about a supermarket chain's new initiative. Refer to the report in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** bavard

**READER 1** means chatty

**READER 2** cible

**READER 1** means target

**READER 2** fidéliser

**READER 1** means to create loyalty

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** Revenir aux bases du commerce, créer des liens sociaux. Ça c'est le but d'un supermarché en Normandie qui vient d'annoncer les caisses « bavardes », créées pour réduire la solitude d'une catégorie de sa clientèle. Alors que la plupart des supermarchés suppriment le contact humain et augmentent l'automatisation, celui-ci donne la priorité aux gens.

Une expérience plus lente est proposée, ce qui permet d'offrir du temps pour discuter avec le caissier. Le public cible de cette initiative est principalement les retraités pour qui le magasin reste un lieu socialement essentiel pour lutter contre leur solitude. Pourtant on a remarqué que des jeunes choisissent aussi la caisse bavarde.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** En Normandie une caisse bavarde a été récemment installée. Pour assurer son succès, la patronne a bien préparé les caissiers.

**READER 3** Comme caissier, je trouve ça intéressant. Il y a une vieille dame qui veut toujours passer avec moi. Elle sait que moi, je lui donne une attention particulière et elle l'apprécie beaucoup puisqu'elle vit seule et sa famille habite loin. Pouvoir discuter un moment avec le caissier présent plaît énormément aux clients. On parle de tout et de rien sans devoir se dépêcher.

*FIRST PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** La patronne du magasin dit que l'idée a été très bien accueillie.

**READER 4** L'idée mérite d'être développée. Les caissiers assurent un service social et relationnel pour fidéliser les clients. On abandonne le sbam, c'est-à-dire sourire, bonjour, au revoir, merci, et on favorise des relations sincères et authentiques. C'est une valeur ajoutée que l'e-commerce pourrait difficilement digitaliser.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1  
Glossed vocabulary

**READER 2** bavard

**READER 1** means chatty

**READER 2** cible

**READER 1** means target

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2  
Glossed vocabulary

**READER 2** bavard

**READER 1** means chatty



*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** fidéliser

**READER 1** means to create loyalty

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 3*

*ENGINEER PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** Second Passage

**READER 2** Une nouvelle vie en France

**READER 1** A new life in France

Listen to a news report about Patricia and Henry-Pierre Hyvernât, who are bakers in France, and Yaya Bah, an immigrant from Guinea. Refer to the report in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** un titre de séjour

**READER 1** means a residence permit

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

- READER 2** Yaya Bah s'est échappé de la Guinée à 14 ans. En France il pensait avoir trouvé chez Patricia et Henry-Pierre Hyvernât, une nouvelle famille. Le couple s'est pris d'affection pour ce jeune migrant de 20 ans. Dès qu'ils ont un peu de temps, ils lui apprennent le métier de boulanger. Patricia explique.
- READER 4** Yaya rêvait de savoir faire du pain et ça nous fait plaisir de lui apprendre parce qu'il est motivé. Quoique les horaires ne soient pas faciles, il est prêt à faire des efforts et à travailler dur.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

- READER 2** Ce couple aurait aimé engager Yaya comme boulanger. Comme enfant non-accompagné il avait le droit de rester en France. Cependant, depuis qu'il est majeur, il est en situation irrégulière. Ses patrons luttent depuis 3 ans pour obtenir un titre de séjour parce qu'ils veulent lui offrir un contrat de travail ... sans succès. Ne sachant plus quoi faire, Patricia a fait une pétition en ligne.
- READER 4** Moi, je suis là pour crier au secours ! On avait besoin d'aide, mais maintenant je commence à avoir confiance. Les autorités ne peuvent pas rester insensibles. Yaya ne demande que ça – travailler, apprendre. C'est juste une question d'un petit morceau de papier.

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

- READER 2** N'ayant pas d'enfant, Patricia et Henry-Pierre aimeraient même que Yaya soit propriétaire de leur boulangerie quand ils auront pris leur retraite.  
Et donc, que pense Yaya lui-même de sa situation ?
- READER 3** J'existe actuellement, je ne vis pas. Ce métier serait une grande opportunité pour moi et je ne vois pas mon avenir ailleurs qu'ici.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2  
Glossed vocabulary

**READER 2** un titre de séjour

**READER 1** means a residence permit

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1** Third Passage

**READER 2** Une série qui provoque le débat

**READER 1** A series sparking debate

Listen to a podcast about Emily in Paris. Refer to the podcast in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

Glossed vocabulary

**READER 2** une bonne

**READER 1** means a maid

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** Emily in Paris, la série américaine qui a lieu à Paris, divise les téléspectateurs. Pour plusieurs, elle présente un Paris de carte postale. Particulièrement idéalisés sont les appartements parisiens. L'entreprise pour laquelle travaille Emily lui a loué un magnifique appartement qui est décrit comme chambre de bonne. Une telle chambre est par définition une très petite pièce qui se trouve au dernier étage des maisons riches de l'époque. Autrefois les bonnes y dormaient chez leurs employeurs qui vivaient aux étages du dessous.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** Voici quelques critiques de spectateurs.  
Louis C

**READER 3** Vivre dans une chambre de bonne ne fait pas rêver. Il suffit de demander aux étudiants parisiens qui peuvent y vivre. Une chambre de bonne est une cage à lapin, pas un appartement avec une vue magnifique sur toute la ville.

**READER 2** Alice B

**READER 4** Oui c'est super cliché mais ça fait du bien. Ça permet de s'échapper et de voir Paris sous un autre angle quand on est français et qu'on connaît la capitale.

*THIRD PASSAGE – SECTION 3*

**READER 2** Antoine T

**READER 3** Très bonne série ! Il ne faut pas la prendre littéralement. Pourquoi une série devrait-elle être le reflet exact de la réalité ? On a bien le droit de rêver.

**READER 2** Rebecca B

**READER 4** Ma plainte, c'est la « chambre de bonne » dans laquelle vit l'héroïne. Je vis à Paris, je n'ai jamais vu une seule chambre de bonne comme ça. Ça donne une impression fausse. Arrêtez les mensonges.

**READER 2** Timothée A

**READER 3** Une bonne série, qui ne mérite pas toutes les critiques. Il faut la prendre comme une série légère, pas plus. Pas du tout réaliste, mais ça détend.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

**READER 2** une bonne

**READER 1** means a maid

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

Glossed vocabulary

**READER 2** une bonne

**READER 1** means a maid

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3  
Glossed vocabulary

**READER 2** une bonne

**READER 1** means a maid

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.